

アクセス / Access



浜離宮恩賜庭園 Hama-rikyu Gardens

東京都中央区浜離宮庭園 / Hamarikyuteien, Chuo-ku, Tokyo
 〈大手門口〉
 ●都営大江戸線「汐留駅」・「築地市場駅」・ゆりかもめ「汐留駅」から徒歩7分
 ●JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線「新橋駅」から徒歩12分

※駐車場はございませんので、ご来場には公共交通機関をご利用ください。
 ※開催日は中島の御茶屋の通常営業はございませんので予めご了承ください。

〈Otemon Gate〉
 ●7 minutes walk from Shiodome Station or Tsukijishijo Station (Toei Oedo Line), or from Shiodome Station (Yurikamome Line)
 ●12 minutes walk from Shimbashi Station (JR Line, Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line)

*There is no parking lot. Please use public transportation to come to this event.
 *Please note that teahouse of "Nakajima-no-ochaya" will be closed during Tokyo Grand Tea Ceremony 2023.



江戸東京たてももの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内 / 3-7-1 Sakuracho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)
 ●JR中央線「武蔵小金井駅」北口2番3番のりばから西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分
 ●西武新宿線「花小金井駅」南口から徒歩5分の「南花小金井」のりばから、西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分

※休日につき交通渋滞が予測されますので余裕をもってお出かけください。

●From Musashi-Koganei Station (JR Chuo Line), take the Seibu bus at platform No.2 or No.3 near the north exit of Musashi-Koganei Station. Get off at Koganei-koen-nishiguchi and walk for 5 minutes.
 ●From Hana-Koganei Station (Seibu Shinjuku Line), take the Seibu bus for Musashi-Koganei Station at Minami-Hana-Koganei. Get off at Koganei-koen-nishiguchi and walk for 5 minutes.

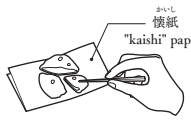
*We suggest that you arrive early, in order to avoid the weekend traffic congestion.

お茶のいただき方 How to drink

※お茶席に入る前には、茶器や道具を傷つけないよう時計やアクセサリ（指輪やブレスレット）は外しましょう。
 ※一般的には、白い靴下や足袋の着用、お菓子を食べるのに使用する懐紙と菓子きりの持参がマナーとされています。
 ※流派によっていただき方が異なります。茶席では、先生の説明をよく聞き、実践してみましょう。

*Guests should remove watches and accessories such as rings and bracelet before entering the tearoom, so as not to damage the tea container and utensils.
 *It is said that as a general manner, guests should wear white socks or tabi, and bring along "kaishi" paper and picks used for eating wagashi Japanese sweets.
 *Manners may differ between tea schools. Please listen carefully to the commentary of host and put it in practice.

1 お菓子が出されたら、隣に「お先に」といって、自分の目の前においた懐紙(かいし)の上にお菓子を乗せ、懐紙ごと手に取り、程よい大きさに分けていただきます。お菓子は茶をいただく前に、全て食べておきます。
 When wagashi Japanese sweets are served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, transfer a wagashi to the "kaishi" paper in front of you, pick up the paper with the wagashi on it, and divide it into suitably-sized pieces. Wagashi are eaten before the drinking of the tea.



3 飲み終えた後は、茶碗の口をつけた部分を右手の親指と人差し指で軽くなぞり、指を懐紙で拭いておきます。
 When you have finished drinking, use the thumb and index finger of your right hand to lightly trace the part of the tea bowl rim from which you drank, and then wipe your fingers with a "kaishi" paper.



2 お茶が出されたら、隣に「お先に」と声をかけ、茶碗を膝の前に置いて、「お点前頂戴いたします」と一礼します。右手で茶碗を取り、左手のひらの上にのせ、両手でしっかり持ち感謝の気持ちを込めて、押しいただきます。自分に向いている茶碗の正面を、二度ほど茶碗を回してずらし、正面を避けて何口かで飲み干します。
 When tea is served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, put the tea bowl in front of you and bow to the host. You take it in your right hand, place it on the palm of your left hand and raise it slightly with gratitude. With the front of the bowl towards you, rotate it twice to avoid drinking from the front, and then drink all the tea in a few sips.



4 茶碗を正面に戻すために、お茶を飲む時は逆の方向に二度ほど回し、右手で自分の前に茶碗をおきます。
 Then turn the bowl back twice so that the front faces you and place the bowl in front of you.
 5 感謝の気持ちを込めて茶碗を拝見したら、茶碗の正面を亭主に向け、出された位置に戻します。
 After looking at the tea bowl in appreciation, turn it with its front towards the host.

お問合せ先 Inquiry
 東京大茶会事務局 Tokyo Grand Tea Ceremony Office
 TEL:03-6426-0558(平日/Weekdays : 10:00~17:00)
 E-mail:tgtc2023@murayama.co.jp

東京大茶会2023 Tokyo Grand Tea Ceremony 2023
<https://tokyo-grand-tea-ceremony2023.jp>



東京大茶会 2023

#東京大茶会 #tgtc2023

TOKYO GRAND TEA CEREMONY 2023



浜離宮恩賜庭園

Hama-rikyu Gardens
 令和5年 10月14日(土)・15日(日)
 October 14(Sat.)-15(Sun.), 2023

開園時間 9:00~17:00 (開催時間16:20まで 入園は16:30まで)
 入園料 一般 ¥300 65歳以上 ¥150
 小学生以下及び都内在住・在学中中学生は無料
 身体障害者手帳等持参の方と付添の方は無料

東京都中央区浜離宮庭園 / Hamarikyuteien, Chuo-ku, Tokyo
 主催:東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京 共催:公益財団法人東京都公園協会
 後援:中央区 特別協力:東京都華道茶道連盟、東京都高等学校文化連盟茶道部門
 Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
 Co-organized by Tokyo Metropolitan Park Association Supported by Chuo City
 Cooperated by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony / Flower Arrangement Federation, Tokyo Metropolitan High School Cultural Federation; Tea Ceremony Department

江戸東京たてももの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum
 令和5年 10月21日(土)・22日(日)
 October 21(Sat.)-22(Sun.), 2023

開園時間 9:30~16:30 (開催時間16:15まで 入園は16:00まで)
 入園料 東京大茶会2023 開催中は入園無料

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内 / 3-7-1 Sakuracho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)
 主催:東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京
 後援:小金井市、小金井市商工会 特別協力:公益財団法人東京都歴史文化財団 江戸東京たてももの園、東京都茶道会
 Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
 Supported by Koganei City, Koganei City Society of Commerce and Industry
 Cooperated by Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Tokyo Metropolitan Tea Ceremony Association



茶席の事前応募は終了いたしました。
 当日ご参加いただけるプログラムも多数ございます。
 Advanced reservation period is ended. There are also many programs available for participation on the day of the event.

天候などの諸事情により内容を変更、または中止させていただくことがありますので、ご了承ください。
 The event will be changed or cancelled due to various circumstances such as weather.

浜離宮恩賜庭園

Hama-rikyu Gardens

令和5年10月14日(土)・15日(日)
October 14(Sat.)-15(Sun.), 2023

受付時間 9:00~15:30
Reception Open

茶席・野点・英語で楽しむ野点
タイムスケジュール

Tea Ceremony (Indoor), Outdoor Tea Ceremony - "Nodate",
and Outdoor Tea Ceremony in English Timetable

10:00	10:00~10:25
11:00	10:50~11:15
12:00	11:40~12:05
13:00	12:30~12:55
14:00	13:20~13:45
15:00	14:10~14:35
16:00	15:00~15:25
	15:50~16:15

※高校生野点を除く
※Excluding the Outdoor Tea Ceremony by High School Students.

事前応募* Advanced reservation*

※当選された方は指定の時間までにAへお越しください。

※Participation fee to be paid at A.

茶席 Tea Ceremony (Indoor) ¥800

- 1 中島の御茶屋 Nakajima-no-ochaya
- 2 芳梅亭 Hobai-tei

室内で行われるお茶会です。茶道経験のない初心者の方にもご参加いただけます。

The tea ceremony will be held indoors. It is intended for everyone.



*茶席の事前応募は終了いたしました。当日キャンセルが発生した場合Aにて茶席券を販売します。

*Advanced reservation period is ended. In case of there is cancellation on the day, we will sell ticket at A.

a 伝統文化体験プログラム Traditional Culture Experience Program 無料/Free

■華道 Flower Arrangement
英語解説付き with English interpretation
受付開始時間 9:30~ Reception Open 9:30~
①10:30~、②13:30~、③15:00~
当日受付でご参加いただけます。
Registration on the day.

当日販売 Same-day Ticket

チケットはBにて販売 Tickets are sold at B.

野点 Outdoor Tea Ceremony - "Nodate" ¥800

- 3 内堀広場 老 Uchibori Open Space 1
- 4 内堀広場 式 Uchibori Open Space 2
- 5 内堀広場 参 Uchibori Open Space 3
- 6 内堀広場 四 Uchibori Open Space 4

屋外で行うお茶会です。開放的な雰囲気のお茶会なので、初心者の方でも気軽にお楽しみいただけます。
This tea ceremony is to be held outdoors and beginners are encouraged to participate freely.



英語で楽しむ野点 Outdoor Tea Ceremony in English ¥800

- 7 花木園東屋 Kaboku-en Gazebo

英語解説付きの野点となります。Outdoor tea ceremony can be enjoyed with English interpretation.



10月14日(土) October 14(Sat.) 10月15日(日) October 15(Sun.)

- | | |
|--|--|
| ①太神楽/Daikagura(仙丸・ゆき/Senmaru & Yuki) | ①太神楽/Daikagura (江戸太神楽/ Edo-Daikagura) |
| ②雅楽/Gagaku(多度雅楽会/Tado Gagaku) | ②雅楽/Gagaku(多度雅楽会/Tado Gagaku) |
| ③きり紙、傘回し/Kirigami art, umbrella spinning(小太郎/Kotaro) | ③切り紙パフォーマンス/ Kirie performance(KIRIGAMIST千陽/KIRIGAMIST Chiaki) |
| ④太神楽/Daikagura(仙丸・ゆき/Senmaru & Yuki) | ④太神楽/Daikagura (江戸太神楽/ Edo-Daikagura) |
| ⑤きり紙、傘回し/Kirigami art, umbrella spinning(小太郎/Kotaro) | ⑤切り紙パフォーマンス/ Kirie performance(KIRIGAMIST千陽/KIRIGAMIST Chiaki) |

c 出店 Shop

公益財団法人東京都公園協会による軽食の販売

Food stalls operated by Tokyo Metropolitan Park Association

江戸東京たてももの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和5年10月21日(土)・22日(日)
October 21(Sat.)-22(Sun.), 2023

受付時間 9:30~15:30
Reception Open



A = 茶席券販売所 Tea Ceremony (Indoor) Ticket Counter
B = 当日券販売所 Same-day Ticket Counter
i = 総合案内 Information Center
● = トイレ / Restroom

事前応募* Advanced reservation*

※当選された方は指定の時間までにAへお越しください。

※Participation fee to be paid at A.

茶席 Tea Ceremony (Indoor) ¥800

- 1 高橋是清邸 House of Korekiyo Takahashi
- 2 西川家別邸 Second House of the Nishikawa Family
- 3 川野商店 Kawano Shoten
- 4 万徳旅館 Mantoku Inn

室内で行われるお茶会です。茶道経験のない初心者の方にもご参加いただけます。
The tea ceremony will be held indoors. It is intended for everyone.



*茶席の事前応募は終了いたしました。当日キャンセルが発生した場合Aにて茶席券を販売します。
*Advanced reservation period is ended. In case of there is cancellation on the day, we will sell ticket at A.

当日販売 Same-day Ticket

チケットはBにて販売 Tickets are sold at B.

野点 Outdoor Tea Ceremony - "Nodate" ¥800

- 5 伊達家の門 Gate of Date Family Residence

屋外で行うお茶会です。開放的な雰囲気のお茶会なので、初心者の方でも気軽にお楽しみいただけます。
This tea ceremony is to be held outdoors and beginners are encouraged to participate freely.



英語で楽しむ茶席 Indoor Tea Ceremony in English ¥800

- 6 網島家 Farmhouse of the Tsunashima Family

英語解説付きの茶席となります。Indoor tea ceremony can be enjoyed with English interpretation.



子供と楽しむ茶席 Indoor Tea Ceremony for Children ¥500

- 7 天明家 Farmhouse of the Tenmyo Family

中学生以下のお子様と一緒に作法を楽しく学べる茶席です。This tea ceremony provides a fun opportunity for children below junior high school age to learn manners of tea ceremony with guardians.
対象者 Eligible Participants: 中学生以下のお子様とその保護者様(お子様1名または2名につき保護者1名様のご参加となります。)
Children below junior high school age and their guardians. One guardian can participate with one or two children.

d パフォーマンスプログラム Program of Performances

①11:00~、②14:00~ (各30分/30min. each)

10月21日(土) October 21(Sat.)

太神楽/Daikagura
石黒サンペイ・ヨンペイ / Ishiguro Sanpei・Yonpei

10月22日(日) October 22(Sun.)

けん玉/Kendama
けん玉師 伊藤佑介 / Ito Yusuke

e 出店 Shop

小金井市商工会による軽食の販売

Food stalls operated by Koganei City Society of Commerce and Industry

f 同時開催イベント Other Events on the Same Day

Music Program TOKYO まちなかコンサート
Machinaka Concert Music Program TOKYO
①10:40~②11:50~③13:40~④14:50~(各回20分/20min.each)

- | | |
|--|--------------------------------|
| ■ 弦楽四重奏/String quartet ①② | ■ トランペット四重奏/Trumpet quartet ①② |
| ■ 金管アンサンブル(チューバ&ホルン)/Brass ensemble (Tuba&Horn) ③④ | ■ フルート&ギター/Flute&Guitar ③④ |